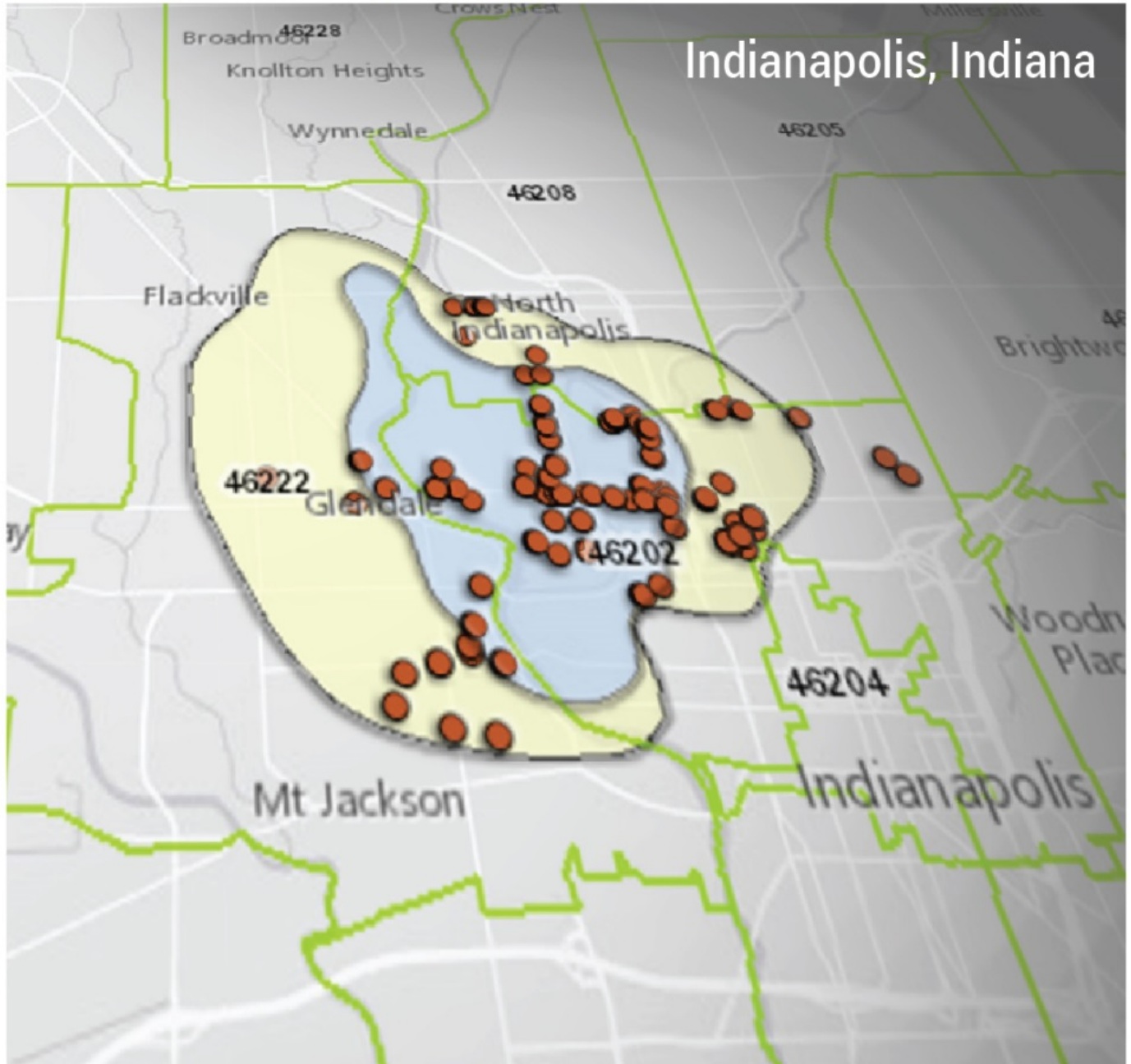




Reporte Anual del Site 0153 para EPA

“... protegiendo el agua potable subterránea de Indy ...”



Enero del 2018

Tabla de Contenido

PERSPECTIVA GENERAL DEL SITIO	3
ACTIVIDADES DE IDEM DESDE QUE TOMO LA INICIATIVA	4
PREOCUPACIONES COMUNITARIAS	4
Garantizar la Calidad del Agua Potable	
Limitar la Pérdida Financiera Para la Reutilización, Recuperación o Expansión de Propiedades Inmobiliarias y Preservar las Oportunidades de Desarrollo	
Conciliación del Desarrollo con la Contaminación Histórica	
Plan de Participación Comunitaria	
INVESTIGACIÓN Y LIMPIEZA.....	7
SUBSIDIO PARA ASISTENCIA TÉCNICA	8
OTROS LOGROS ALCANZADOS POR LA U.S. EPA	9
RECURSOS Y CONTACTOS COMUNITARIOS	10



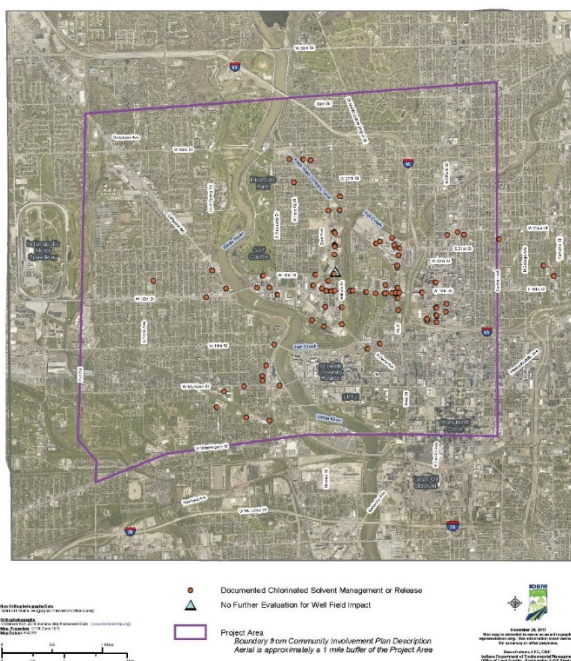
PERSPECTIVA GENERAL DEL SITIO

La compañía de Citizens Water opera el suministro de agua potable para la ciudad de Indianápolis. En el 2013, el Departamento de Administración Ambiental de Indiana, o IDEM (por sus siglas en inglés) recibió por parte de Citizens Water una notificación de la detección de solventes clorinados a niveles bajos en aguas subterráneas sin tratamiento "crudas" en ciertos pozos ubicados dentro del campo de pozos Riverside y White River.

En el 2014, IDEM tomó muestras y encontró niveles bajos de cinco solventes clorinados en cinco de los 19 pozos de producción de agua. Todos los niveles en el agua subterránea o cruda permanecen por debajo de los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, o U.S. EPA (por sus siglas en inglés) bajo la Ley de Seguridad del Agua Potable, o SDWA (por sus siglas en inglés).

"Sitio 0153" fue la designación dada por la U.S. EPA al área de contaminación del agua subterránea de Riverside y propuso su inclusión en la Lista de Prioridades Nacionales. En respuesta a la opinión pública y la información actualizada de Citizens Water, IDEM posteriormente solicitó a la U.S. EPA diferir el sitio. El 8 de Junio de 2017, fue firmado un memorándum de acuerdo entre U.S. EPA y IDEM en el cual el Sitio 0153 se difirió al Programa de Limpieza del Estado de IDEM como una alternativa de vertedero toxico o "Superfund". Desde entonces IDEM ha asumido la responsabilidad de la investigación para encontrar la fuente de los niveles bajos de solventes clorinados en las aguas subterráneas para luego proponer e implementar las actividades necesarias de limpieza.

**Site 0153
Project Area**



En general, el área de investigación para el Sitio 0153 está bordeada por la calle 35, al lado oeste por Holt Road, al sur por la calle Washington y al lado este por Central Avenue. Dentro de esta área, IDEM ha identificado 89 sitios donde en algún momento compuestos orgánicos volátiles (VOC's) pudieron haber sido utilizados.

ACTIVIDADES DE IDEM DESDE QUE TOMO LA INICIATIVA

Después de tomar la iniciativa el 8 de Junio del 2017, IDEM ha cumplido con lo siguiente:

- Creado un sitio de web para el proyecto con un mapa interactivo. El sitio de web y el mapa interactivo son actualizados continuamente con información de la limpieza e investigación y los cuales pueden ser vistos en la página www.idem.IN.gov/Site0153.
- Enviado por correo 13,400 cartas y hojas informativas (en inglés y español) a residentes y negocios ubicados dentro del área donde se encuentra el sitio.
- Organizado dos juntas públicas para información (el 17 de Agosto y el 15 de Noviembre) y continuara con juntas trimestrales en el futuro.
- Sostenido varias juntas con las partes interesadas, con la ciudad de Indianápolis, Citizens Water y el Departamento de Salud del Condado de Marion para la coordinación de respuestas a inquietudes públicas.
- Solicitado y otorgado un subsidio de asistencia técnica a una coalición formada por varias organizaciones vecinales.
- Establecido un repositorio público para los documentos en la Biblioteca Pública Flanner House de Indianápolis.
- Preparado un acuerdo: "Plan de Participación Comunitaria", el cual se encuentra en Aviso Público hasta el 31 de Enero del 2018.
- Emitido varias cartas de notificación y solicitudes de información a sitios de origen sospechoso.

En cierta medida ya han sido abordados 31 de los 89 sitios en programas de remediación de IDEM.

PREOCUPACIONES COMUNITARIAS

Los miembros de la comunidad han compartido inquietudes con IDEM durante múltiples juntas y discusiones con respecto al Sitio 0153.

Garantizar la seguridad de agua potable

IDEM y Citizens Water continúan monitoreando el agua potable y el agua subterránea en los pozos de producción municipal para determinar los niveles de contaminantes. Citizens Water se ha comprometido a sacar de servicio cualquier pozo de producción donde el agua subterránea cruda exceda los niveles máximos de contaminantes (MCL) y ponerlo de vuelta en servicio una vez que el agua subterránea o cruda, sea tratada, o cuando los niveles máximos de contaminantes bajen a estándares normales y monitorear constantemente la seguridad para el consumidor.

Citizens Water combina el agua subterránea de sus campos de pozos con agua superficial del Canal Central de Indianápolis lo cual es parte de la operación para luego tratar y filtra toda el agua antes de enviarla al consumidor. Así es como es tratada el agua potable. Rutinariamente Citizens Water analiza el agua tratada por más de 300 componentes, incluyendo solventes clorinados.

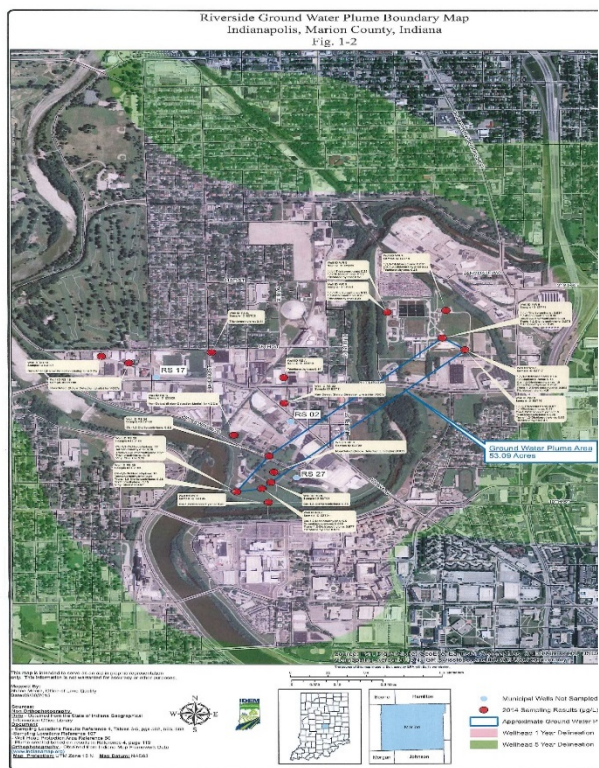
Citizens Water ha analizado y continuará analizando el agua de las casas que reciben agua municipal y sin costo para el propietario. Hasta la fecha, (1) nunca se han detectado solventes clorinados por encima de niveles máximos de contaminantes en el agua procesada; (2) todos los niveles en el agua subterránea cruda de pozos de producción activa permanecen por debajo de los niveles máximos de contaminantes incluso antes del tratamiento; y (3) los análisis trimestrales siguen confirmando que el agua potable que Citizens Water entrega a hogares y negocios cumple con todos los requisitos de la Ley de Seguridad del Agua Potable (SDWA).

Los resultados de los análisis y otra información de sistemas públicos de abastecimiento de agua potable se pueden encontrar en el sitio web myweb.IN.gov/IDEM/DWW/index.jsp. Aunque no es obligatorio por ley, Citizens Water decidió voluntariamente cerrar uno de sus 19 pozos de producción en base a los resultados de monitoreo de aguas subterráneas.

Siete pozos privados han sido identificados en el área de investigación del Sitio 0153. El Departamento de Salud del Condado de Marion, o MCHD (por sus siglas en ingles) investigo algunos de estos pozos y continuara abordando los problemas de contaminación de pozos privados y realizara muestreos donde sea necesario.

Limitar la pérdida financiera para la reutilización, recuperación o expansión de propiedades inmobiliarias, y preservar las oportunidades de desarrollo

Por ley, los fondos de reutilización, recuperación o expansión de propiedades inmobiliarias de la U.S. EPA se retiran automáticamente cuando se propone un "sitio" para la Lista de Prioridades Nacionales, o NPL (por sus siglas en ingles). Los residentes y las empresas desean saber si se encuentran dentro de los límites de la lista propuesta del Sitio 0153



En Septiembre del 2017, IDEM envió una carta a la U.S. EPA confirmando que, a los efectos del listado de NPL, el "sitio" está limitado a una banda estrecha donde se encuentra la conocida zona. Los fondos para el 2018 de financiamiento de recuperación o expansión de propiedad inmobiliaria o "brownfield" de la U.S. EPA fueron abiertos el pasado Septiembre. La carta de IDEM servirá para confirmar los límites dentro de los cuales el financiamiento de recuperación o expansión de propiedades inmobiliarias, o brownfield, ya no está disponible dentro del Sitio 0153 y preservar este financiamiento en otro lugar del sitio.

Conciliación de la contaminación histórica con el desarrollo. IDEM se compromete a trabajar con todas las partes interesadas para garantizar que los desarrollos de área propuestos puedan avanzar y al mismo tiempo se aborde de forma responsable cualquier contaminación histórica que se encuentre.

Particularmente, tanto la ciudad como los vecindarios circundantes están entusiasmados con las oportunidades que creará este importante desarrollo conocido como 16 Tech. 16 Tech es un plan de \$360 millones para la reurbanización de 60 hectáreas de tierra dentro del límite del proyecto del Sitio 0153 a 100,000 pies cuadrados de espacio de investigación y oficinas dedicados al desarrollo de la ciencia como un medio para el rápido avance de resultados para la salud. Información adicional se puede encontrar aquí: <http://www.16tech.com/>

La investigación de IDEM del Sitio 0153 se llevara a cabo y, en la medida de lo posible, acomodará el desarrollo de 16Tech a lo largo de la avenida Indiana entre la calle 10 y la calle 16, al tiempo que abordará cualquier contaminación histórica que encuentre en el sitio.

Plan de participación comunitaria. IDEM publicó un aviso de su plan de participación comunitaria el 8 de Diciembre del 2017, en reconocimiento a las preocupaciones de la comunidad y en respuesta al interés de la comunidad en el Sitio 0153. Los objetivos del plan de participación comunitaria de IDEM son:

- Identificar y responder a las inquietudes, preguntas y necesidades de información de la comunidad
- Brindar al público información accesible, precisa, oportuna y comprensible sobre el proyecto a medida que progresa
- Ayudar al público a comprender el proceso de toma de decisiones durante la investigación, el diseño del proyecto y la limpieza de la contaminación y el papel de la comunidad en ese proceso.
- Asegurar tiempo y oportunidades adecuadas para que el público brinde información educada y significativa

IDEM está aceptando comentarios públicos sobre el Plan de Participación Comunitaria hasta el 31 de Enero del 2018. La U.S. EPA es bienvenida a revisar y comentar.

INVESTIGACIÓN Y LIMPIEZA

En Junio del 2017, IDEM comenzó la fase 1 de la investigación para remediación, que se centra en la investigación sistemática de los 89 sitios identificados como fuentes potenciales de solventes clorinados. Hasta la fecha, 31 de las 89 propiedades han identificado o abordado la contaminación en sus propiedades (o parte de esa contaminación) en el Programa de Remediación Voluntaria de IDEM, en el Programa IDEM Brownfield (reutilización, recuperación, o expansión de propiedades inmobiliarias) a través de la investigación de actividad convenida y la emisión de Carta de Comodidad, o en IDEM en la Sección de Limpieza del Estado. IDEM está reevaluando el trabajo en estas 31 propiedades. Además, desde que asumió el liderazgo en Junio del 2017, IDEM ha enviado 22 solicitudes de información y 6 notificaciones especiales de cartas de responsabilidad. Esta investigación está llevándose en curso.

Además, otros sitios han sido abordados en la sección de tanques de almacenamiento subterráneo (UST), donde el petróleo es el contaminante típicamente de preocupación, no solventes clorinados. A menos que haya habido un escape accidental de solventes clorinados, estos sitios UST pueden haber sido incluidos entre las 89 fuentes potenciales originales, pero no serán incluidos en la investigación del Sitio 0153 en el futuro. Sin embargo, los datos de estos sitios proporcionan más información sobre la geología e hidrología dentro del área del Sitio 0153.

En algún momento de la investigación IDEM tendrá suficiente información para comenzar a preparar un modelo del sitio con el concepto de limpieza propuesto por el Acta Integral de Consulta, Compensación y Responsabilidad Ambiental o CERCLA (por sus siglas en inglés). IDEM todavía no está en ese punto. Mientras tanto, IDEM cumple con los términos del Memorando de Acuerdo con la U.S. EPA. Abajo se presenta una actualización de las actividades de IDEM con respecto a las tres primeras tareas enumeradas en la tabla del Memorando de Acuerdo:

	Tarea	Finalización de objetivos
1	Plan Completo de Participación Comunitaria	Aviso Público 12/17; Final 2/18
2	Comienzo de la Fase I Investigación de Remediación	Comienzo de la investigación, Junio del 2017
3	Preparación del Plan de Trabajo de Exclusión según sea necesario	En base a la investigación realizada hasta la fecha, no se justifica ninguna exclusión inmediata.
4	Completar la Investigación de Remediación adicionales según sea necesario	Después de la presentación del informe de investigación de remediación y la solicitud de IDEM de un RI adicional
5	Evaluación completa de la salud humana y el riesgo ecológico	Seis meses después de la recolección de la última información de RI
6	Estudio de viabilidad completo	90 días después de completar el RI y HHERA
7	Propuesta de acción correctiva Período de comentario público	30 días a partir de la publicación del esquema del Plan Propuesto
8	Registro de decisión	180 días después del período de comentario público
9	Diseño de remedio	Un año a partir de la publicación del Registro de Decisión
10	Implementar una acción correctiva	Implementar una acción correctiva Seis meses a partir del último Diseño de Remediación/Especificaciones Técnicas

SUBSIDIO PARA ASISTENCIA TÉCNICA

IDEM está comprometido a proporcionar fondos a los vecindarios con el propósito de contratar un consultor de asistencia técnica. IDEM ha comenzado un proceso de solicitud de subvención abierta en Julio del 2017. Dos solicitudes de subsidio de la competencia se presentaron en Septiembre del 2017, lo que representa los esfuerzos colectivos de más de 20 grupos locales.

En Octubre, IDEM anunció que procederá con el Subsidio de Asistencia Técnica (TAG) para una coalición formada por varias organizaciones vecinales e iglesias. Durante los próximos cuatro años, el TAG se implementará con la iniciativa y a su vez las instrucciones de coalición de vecinos.

Detalles sobre el proceso TAG se pueden encontrar en el sitio web del proyecto y en la siguiente página web:
http://www.in.gov/idem/cleanups/pages/site0153/files/0153_tag_notice.pdf.

OTRAS PREOCUPACIONES DE LA U.S. EPA HAN SIDO ALCANZADAS

IDEM ha enviado un aviso a los Fideicomisarios de Recursos Naturales del estado, que trabajan en estrecha coordinación con su contraparte federal. IDEM se ha comprometido a mantener informados a los Fideicomisarios estatales de cualquier liberación en el sitio que dañe o pueda dañar los recursos naturales. Mientras continúan reservándose sus derechos para hacerlo, en este punto los Fideicomisarios estatales no prevén reclamos en el Sitio 0153.

IDEM está financiando la investigación del Sitio 0153 con fondos estatales; no se está utilizando el dinero del fideicomiso Superfund o vertedero toxico.

RECURSOS Y CONTACTOS COMUNITARIOS

Repositorios de información

IDEM mantiene un sitio web y un mapa interactivo para el Sitio 0153 en www.idem.IN.gov/Site0153. Todos los documentos relacionados con este proyecto se pueden encontrar en:

IDEM Office of Records Management
Indiana Government Center North, Room 1207
100 North Senate Ave.
Indianapolis, Indiana 46204
(317) 232-8667
idemfileroom@idem.IN.gov

Los documentos también se pueden ver en la sucursal de la Biblioteca Pública de Indianápolis:

Indianapolis Public Library, Flanner House Branch
2424 Dr. Martin Luther King, Jr. Street
Indianapolis, IN 46208
(317) 275-4370

Las partes interesadas incluyen:

Indiana Dept. of Env. Management
Ryan Groves
Senior Environmental Manager
State Cleanup Program
(800) 451-6027
site0153@idem.IN.gov

City of Indianapolis
Piers Kirby
Brownfields Program Manager
(317) 327-5131
Piers.Kirby@Indy.gov

Citizens Water Group
Dan Moran
Dir. Water Qual., System Cont. and Planning
(317) 941-7155
DMoran@citizensenergygroup.com

Marion County Public Health Department
Pam Thevenow, Administrator
Water Quality & Hazardous Materials
(317) 221-2266
pthevenow@marionhealth.org

U.S. EPA, Region 5
Katherine Thomas
Remedial Project Manager
(312) 353-5878
Thomas.Katherine@epa.gov